

<p>1. Извозник (назив и пуна адреса) <i>Consignor (full name and address)</i> Absender (Name und vollständige Anschrift)</p>	<p style="text-align: center;">ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ за храну за животиње са садржајем хранива животињског порекла намењене за извоз у Републику Србију VETERINARY CERTIFICATE <i>for feed containing feedstuffs of animal origin for import to the Republic of Serbia</i></p> <p style="text-align: center;">VETERINÄRBESCHEINIGUNG für die Einfuhr von Futtermitteln, die Rohstoffe tierischen Ursprungs enthalten, in die Republik Serbien.</p> <p>Референтни број (1) / Reference number (1) / Nummer der Bescheinigung (1)</p> <p>ОРИГИНАЛ / ORIGINAL / ORIGINAL</p>
<p>2. Увозник (назив и пуна адреса) <i>Consignee (full name and address)</i> Empfänger (Name und vollständige Anschrift)</p>	<p>3. Порекло хране за животиње / Origin of the feed / Herkunft der Futtermittel</p> <p>3.1 Земља: _____ <i>Country / Land</i></p> <p>3.2 ИСО-Код : _____ <i>ISO Code / ISO-Code</i></p> <p>4. Надлежни орган / Competent Authority / Zuständige Behörde</p>
<p>5. Одредиште хране за животиње / Destination of feed Bestimmungsort der Futtermittel</p> <p>5.1 Назив и адреса одредишта / Name and address of the destination /Name und Anschrift des Empfängers</p>	<p>4.1 Министарство / Responsible Ministry / Zuständiges Ministerium</p> <hr/> <p>4.2 Орган који издаје уверење / Certifying department / Ausstellende Behörde</p> <hr/> <p>6. Место утовара за извоз / Place of loading for exportation / Verladeort für die Ausfuhr</p>
<p>7. Превозно средство и идентификација пошиљке (2) / Means of transport and consignment identification (2) / Transportsmittel und Kennzeichen (2) /</p> <p>7.1 Камнион, жел. вагон, брод или авион (2) / <i>(lorry, rail-wagon, ship or aircraft) (2) /</i> Lkw, Eisenbahnwaggon, Schiff oder Flugzeug(2)</p> <p>7.2 Број пломбе(ако је применљиво) / Number of seal (if applicable) / Plombennummer(n) (sofern vorhanden)</p> <hr/> <p>7.3 Регистарски број (еви) камиона, број вагона, назив брода или број лета <i>Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of ship, flight-number /</i> Kennzeichen des Lkws, Nummer des Eisenbahnwaggon, Schiffsname, Flugnummer</p>	<p>7.4 Начин паковања: <i>Nature of packing:</i> Art der Verpackung: _____</p> <p>7.5 Број пакета: / Number of packages: / Anzahl der Packstücke: _____</p> <p>7.6 Нето маса: / Net weight: / Nettogewicht: _____</p> <hr/> <p>7.7 Референтни број произведене партије: / <i>Lot/batch production reference number /</i> Chargen-Nummer</p>
<p>8. Идентификација хране за животиње / Identification of feed / Identifizierung der Futtermittel</p> <p>8.1 Анимални садржај у храни за животиње је произведен од споредних производа животињског порекла треће (3) категорије који је добијен од следећих врста животиња: / The feed materials of animal origin, included in the feed, was produced from category -3 materials of animal by-product and were obtained from the following species: / Der tierische Bestandteil im Futtermittel enthält Material der Kategorie 3 von tierischen Nebenprodukten und wurde von folgender Tierart/von folgenden Tierarten gewonnen.</p> <p style="text-align: right;">_____ (врста животиње/ animal species / Tierart(en))</p> <p>8.2 Назив, адреса и ветеринарски контролни број одобреног, или регистрованог производног објекта: <i>Name, address and veterinary approval number of the approved or registered production establishment /</i> Anschrift und Zulassungsnummer des zugelassenen oder registrierten Herstellungsbetriebs:</p>	

9. **Уверење о здравственом стању / Health attestation / Gesundheitsbescheinigung**

Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да је горе описана храна за животиње

I, the undersigned official veterinarian, certify that the feed described above / Ich, der unterzeichnete amtliche Tierarzt, bescheinige, dass das vorstehend bezeichnete Futtermittel

9.1. **припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа, / was prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority, / in einer von der zuständigen Behörde zugelassenen und überwachten Anlage hergestellt und gelagert wurde,**

9.2. **је припремљена искључиво од следећих споредних производа животињског порекла:**

Was prepared only from the following animal by-products:

ausschließlich aus den folgenden tierischen Nebenprodukten hergestellt wurde:

(3) **(а) храна за животиње намењена за исхрану фармских животиња – преживара:**

(a) In the feed intended for the feeding of ruminant farmed animals:

(a) Futtermittel zur Fütterung von wiederkäuenden Nutztieren enthalten:

(i) млеко, производи од млека и колострум;

(i) milk, milk-based products and colostrum;

(i) Milch, Erzeugnisse auf Milchbasis und Kolostrum;

(ii) јаја и производи од јаја;

(ii) eggs and egg products;

(ii) Eier und Eiprodukte;

(iii) желатин добијен од непреживара;

(iii) gelatine derived from non-ruminants;

(iii) Gelatine, die von Nichtwiederkäuern gewonnen wurde.

(b) храна за животиње намењена за исхрану фармских животиња – непреживара:

(b) In the feed intended for the feeding of non-ruminant farmed animals:

(b) Futtermitteln zur Fütterung von nicht wiederkäuenden Nutztieren:

(i) млеко, производи од млека и колострум;

(i) milk, milk-based products and colostrum;

(i) Milch, Erzeugnisse auf Milchbasis und Kolostrum;

(ii) јаја и производи од јаја;

(ii) eggs and egg products;

(ii) Eier und Eiprodukte;

(iii) желатин добијен од непреживара;

(iii) gelatine derived from non-ruminants;

(iii) Gelatine, die von Nichtwiederkäuern gewonnen wurde;

(iv) хидролизоване протеине добијени од делова непреживара;

(iv) hydrolysed proteins derived from parts of non-ruminants;

(iv) Hydrolysierte Proteine, die von Teilen von Nichtwiederkäuern gewonnen wurden;

(v) риље брашно;

(v) fishmeal;

(v) Fischmehl;

(vi) дикалцијум фосфат и трикалцијум фосфат;

(vi) dicalcium phosphate and tricalcium phosphate;

(vi) Dicalciumphosphat and Tricalciumphosphat;

(vii) производи од крви добијени од непреживара;

(vii) blood products derived from non-ruminants;

(vii) Blutprodukte, die von Nichtwiederkäuern gewonnen wurden.

(c) храна за животиње намењена за исхрану риба: крвно брашно добијено од непреживара;

(c) In the feed intended for the feeding of fish: blood meal derived from non-ruminants;

(c) Futtermittel für die Fütterung von Fischen: Blutmehl, das von Nichtwiederkäuern gewonnen wurde.

9.3. **Навести начин прераде горе описаних сировина анималног порекла (споредних производа животињског порекла) (5): / specify the processing methods of animal by-products, described above (5): / Geben Sie das Verarbeitungsverfahren der oben beschriebenen tierischen Nebenprodukte an (5):**

9.4. **У месту порекла робе и у радијусу од 10км од места порекла, није било појаве болести слинавке и шап, говеђе куге, класичне куге свиња, инфлуенце живине и атипичне куге живине (Њукастле болести) у последњих дванаест месеци и непосредно пре отпреме**

In the place of origin of the goods and in the radius of 10 km from the place of origin, there has been no incidence of foot-and-mouth disease, rinderpest, classical swine fever, avian influenza and Newcastle disease in the past twelve months and directly prior to dispatch. / Am Herkunftsort der Waren und in einem Umkreis von 10 Kilometer Radius hat es keine Hinweise auf Maul- und Klauenseuche, Rinderpest, Klassischer Schweinepest, Aviärer Influenza und Newcastle-Krankheit während der letzten zwölf Monate und unmittelbar vor dem Transport gegeben hat.

- 9.5 је анализирана методом случајног узорковања која се састоји од најмање пет узорака из сваке производне партије, узетих током или након складиштења у погону за прераду који одговара следећим стандардима (6):
Salmonela: odsustvo u 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0
Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 u 1 gramu./
was analyzed by a random sampling of at least five samples from each processed batch, taken during or after storage in the processing plant which complies with the following standards (6):
Salmonella: absence in 25 g: n=5, c=0, m=0, M=0
Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1 gram. /
 analysiert wurde, wobei eine Anzahl von mindestens fünf Proben aus jeder Charge, die während der Herstellung oder nach der Lagerung im Verarbeitungsbetrieb entnommen wurden und den nachfolgenden Standards entspricht (6):
 Salmonellen in 25g n=5, c=0, m=0, M=0
 Enterobakterien: n=5, c=2, m=10, M=300 in 1/g.
- 9.6 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде;
were subjected to all precautionary measures to avoid contamination with pathogenic agents after treatment / alle Vorkehrungen getroffen wurden, um eine Kontamination mit Krankheitserregern nach der Behandlung zu vermeiden;
- 9.7 да роба у пошиљци не садржи штетне материје (пестициде, антибиотикуе, хормоне, микотоксине, сулфонамиде и соли тешких метала) у количинама већим од дозвољених у складу са важећим прописима у Републици Србији или у ЕУ;
The consignment goods do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts) in quantities exceeding the permitted maximum levels as per the current rules in the Republic of Serbia or in the EU; / die Waren der Sendung keine schädlichen Substanzen (Pestizide, Antibiotika, Hormone, Mykotoxine, Sulfonamide, Schwermetallsalze) in Mengen von mehr als der zulässigen Höchstgehalte nach den aktuellen Regeln des Herkunftslandes / der Europäischen Union enthalten.
- 9.8 да роба у пошиљци не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у складу са важећим прописима у Републици Србији или у ЕУ
the consignment goods do not show level of radioactive contamination in excesses of the limits as per the current rules in the Republic of Serbia or in the EU./
 die Waren der Sendung keine radioaktive Belastung oberhalb der Grenzwerte nach den aktuellen Regeln der Republik Serbien oder der Europäischen Union aufweisen.
- 9.9 да је материјал за паковање за једнократну употребу, да је водоотпоран и у складу са свим здравственим и хигијенским захтевима, да има етикету у складу са законом и ознаку „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ“ поред постојеће етикете
the packaging material are disposable and waterproof and comply with all sanitary and hygienic requirements, labelled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label. /
 es sich bei dem Verpackungsmaterial um Einwegverpackung handelt, die wasserdicht ist, allen gesundheitlichen- und hygienischen Anforderungen entspricht, wie gesetzlich vorgeschrieben, zusätzlich zu den bestehenden Etiketten mit der Aufschrift "NICHT FÜR DEN MENSCHLICHEN VERZEHRE" gekennzeichnet ist.

Додатне гаранције / *Additional guarantees* / *Zusätzliche Garantien*

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар потврђујем да горе описана храна за животиње не садржи сировине пореклом од преживара осим млека и производа од млека.

I, the undersigned official veterinarian, certify that the feedstuff described above / Ich, der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinige, dass das/die oben beschriebene(n) Futtermittel

Does not contain any raw materials of ruminant origin except milk and milk-based products. / keine Rohstoffe enthält/enthalten, die von Wiederkäuern stammen, davon ausgenommen sind Milch und Erzeugnisse auf Milchbasis.

Званични печат и потпис / *Official stamp and signature* / *Siegel und Unterschrift*

Сачињено у / *Done at* / *ausgestellt in* _____ дана / *on* / *am* _____
 (место / *place* / *Ort*) (датум / *date* / *Datum*)

Печат / *stamp* / *Siegel* (4)

 (потпис званичног ветеринара / *signature of the official veterinarian* / *Unterschrift des amtlichen Tierarztes*) (4)

 (име, квалификација и звање, великим словима / *name, qualifications and title, in capital letters* / *Name, Qualifikation und Amtsbezeichnung in Großbuchstaben*)

- (1) Издато од стране надлежног органа / *Issued by the competent authority. / Ausgestellt von der zuständigen Behörde.*
- (2) За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3. / *The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. / Die Registrierungsnummer (n) des Eisenbahnwaggons oder LKWs bzw. der Name des Schiffes sollte gegebenenfalls angegeben werden. Falls bekannt, die Flugnummer des Flugzeugs. Bei Transport in Containern oder Kisten sind die Gesamtzahl, ihre Registrierung oder Plombennummern, falls vorhanden, unter Punkt 7.3. anzugeben.*
- (3) **Непотребно прецртати** / *Delete as appropriate / Nichtzutreffendes streichen*
- (4) **Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе** / *The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing / Unterschrift und Stempel müssen sich farblich von der Druckfarbe der Bescheinigung unterscheiden*
- (5) **Уписати температуру, време, притисак и метод прераде споредних производа животиња** / *fulfill temperature, time, pressure and processing method of animal by-product / Erhitzungstemperatur und Dauer, Druck und Herstellungsmethode des tierischen Nebenproduktes*
- (6) **Где је: n = број узорака за анализу m = гранична вредност броја бактерија, резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m / Where n = number of samples to be tested m = threshold value for the number of bacteria, the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m / In diesem Sinne ist/sind: n = Anzahl der zu untersuchenden Proben, m = Schwellenwert für die Keimzahl; das Ergebnis gilt als zufriedenstellend, wenn die Keimzahl in allen Proben m nicht überschreitet;**
M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M / M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more / M = Höchstwert für die Keimzahl; das Ergebnis gilt als nicht zufriedenstellend, wenn die Keimzahl in einer oder mehreren Proben größer oder gleich M ist; und
c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање. / c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less / c = Anzahl Proben, bei denen die Keimzahl zwischen m und M liegen kann, wobei die Probe noch als zulässig gilt, wenn die Keimzahl in den anderen Proben m oder weniger beträgt.